

Les normes dans l'histoire de la langue anglaise : construction et émergence

Olivier Glain

(Université Jean Monnet de Saint-Étienne, ECLLA)

Séminaire

jeudi 10 novembre 2022 17h-19h

Salle B12, bâtiment B, UFR ALL, Île du Saulcy

Université de Lorraine – campus de Metz

(séance ouverte à toute personne intéressée)

www.idea.univ-lorraine.fr

Les normes dans l'histoire de la langue anglaise : construction et émergence

Olivier Glain

Professeur de linguistique anglaise à l'Université Jean Monnet de Saint-Étienne / ECLLA

Les normes de la langue anglaise sont souvent associées à ce qui est perçu comme une variété standard fixe et uniforme telle qu'elle est définie dans les dictionnaires et les grammaires. Pourtant, la standardisation et le développement de normes constituent des processus dynamiques qui n'ont rien de monolithique. En outre, si les normes sont nécessaires pour définir une variété standard, elles jouent également un rôle important dans la construction ou l'émergence de variétés plus locales et identitaires.

Dans cette présentation, je propose de montrer comment divers processus ont œuvré à la construction ou à l'émergence de normes linguistiques en anglais (*normalisation*), aussi bien à l'oral qu'à l'écrit. Pour ce faire, je me concentrerai sur le développement de normes à quelques moments clés de l'histoire de l'anglais et ce par le biais de divers supports. Je m'appuierai sur la typologie des normes définie par Houdebine (1982, 2002) et je partirai du principe que le changement linguistique est lié à l'interaction et à la négociation des normes au sein de communautés (Milroy 1992). Dès la fin de la période moyen-anglaise, des normes de différents types ont été successivement à l'œuvre dans les processus qui ont conduit progressivement à l'émergence d'une variété de prestige. Ces normes étaient ancrées dans la réalité sociale et culturelle de leur époque, mais aussi dans les représentations que les locuteurs se faisaient de la langue, de la société et de leur propre identité. Historiquement, le processus de normalisation a commencé par la sélection d'un dialecte particulier en moyen-anglais. Puis, la Renaissance a été associée à une diffusion accrue de cette variété et de ses formes écrites. L'anglais moderne a été le témoin de la codification de l'anglais standard par le biais de normes évaluatives et de règles prescriptives, une tendance qui a également contribué à la définition d'un modèle standard de prononciation à la fin du XIXe siècle et au début du XXe siècle. Peut-on toutefois parler de standardisation « réussie » à la suite de ces divers processus de normalisation ? Je défendrai l'idée selon laquelle on ne peut, sur le plan théorique, parler de processus de standardisation « réussis » que lorsque ceux-ci sont synonymes d'une réduction significative de la variation linguistique. Cela me permettra de mener quelques réflexions sur l'efficacité des différents types de normes précédemment définis, et ce, à différentes étapes de l'histoire de l'anglais.

Les normes préalablement établies ont été fortement remises en question au cours des dernières décennies, ce qui a conduit à un paysage linguistique sensiblement différent en Grande-Bretagne et aux États-Unis. En fait, il semble que la normalisation n'ait jamais pris autant de formes diverses, avec l'émergence de nouvelles variétés motivées par des processus identitaires (Schneider 2007). C'est précisément le processus de normalisation qui a donné une légitimité à ces nouvelles variétés. Dans le même temps, l'anglais est devenu la première langue véritablement internationale, une langue hybride car à la fois mondiale et locale. Je conclurai cet exposé par quelques remarques sur la manière dont l'extrême variation qui caractérise le monde anglophone d'aujourd'hui conduit à une réévaluation des modèles et des normes utilisés pour l'enseignement de l'anglais comme langue seconde.

(Séance ouverte à toute personne intéressée)



Bibliographie indicative

- BAUGH Albert & CABLE Thomas, *A History of the English Language*, Egglewood Cliffs, Prentice-Hall, (2002) [1957] (4th edition).
- COBBETT William, *A Grammar of the English Language*, New York, Appleton, 1818.
- CRYSTAL David, *The Cambridge Encyclopedia of the English Language*, Cambridge, Cambridge University Press, 2003 [1995] (2nd edition).
- CRYSTAL David, *The Stories of English*, London, Penguin, 2004.
- FENNEL Barbara, *A History of English. A Sociolinguistic Approach*, Oxford, Blackwell, 2001.
- GLAIN Olivier, *Variation et changements en langue anglaise. Évènements historiques, perspectives humaines et sociales*, Saint-Étienne, Publications de l'Université de Saint-Étienne, 2020.
- HOUBEINE Anne-Marie, 'Norme, imaginaire linguistique et phonologie du français contemporain', *Le français moderne*, vol. 1, 1982, p. 42-51.
- HOUBEINE Anne-Marie (dir.), *L'imaginaire linguistique*, Paris, L'Harmattan, 2002.
- JOSEPH John Earl, *Eloquence and Power: The Rise of Language Standards and Standard Languages*, Londres, Frances Pinter, 1987.
- KACHRU Braj, 'Standards, codification and sociolinguistic realism: The English language in the Outer Circle', in Quirk R. et Widdowson H. (dir.), *English in the world: Teaching and learning the language and literatures*, Cambridge, Cambridge University Press, 1985, p. 11-30.
- KENRICK William, *A New Dictionary of the English Language*, London, John & Francis Rivington, William Johnston, Thomas Longman & Thomas Cadell, 1773.
- LABOV William, *Sociolinguistic Patterns*, Philadelphia, University of Pennsylvania Press, 1972.
- LABOV William, *Principles of Linguistic Change, Volume 1: Internal Factors*, collection *Language in Society*, Chichester, Wiley-Blackwell, 1994.
- LABOV William, *Principles of Linguistic Change, Volume 2: Social Factors*, collection *Language in Society*, Oxford, Blackwell, 2001.
- LABOV William, *Principles of Linguistic Change, Volume 3: Cognitive and Cultural Factors*, collection *Language in Society*, Chichester, Wiley-Blackwell, 2010.
- LABOV William, ASH Sharon et BOBERG Charles, *Atlas of North American English: Phonetics, Phonology and Sound Change*, Berlin, Mouton de Gruyter, 2006.
- LEITH Dick, *A Social History of English*, London, Routledge, 1983.
- LERER Seth, *The History of the English Language*, Chantilly, The Great Courses, 2008 (2nd edition).
- LOWTH Robert (1762), *A short introduction to English grammar*, London, A. Miller & R. & J. Dodsby, 1762.
- MCWHORTER John, *Our Magnificent Bastard Tongue*, New York, Avery, 2009.
- MILROY James, *Linguistic Variation and Change*, Oxford, Blackwell, 1992.
- MILROY Lesley, *Language and Social Networks*, Oxford, Blackwell, 1980.

- MINKOVA Donka, *A Historical phonology of English*, Edinburgh, Edinburgh University Press, 2014.
- MUFWENE Salikoko, « The Founder Principle in creole genesis », *Diachronica*, n°13, 1996, p. 83-134.
- MURRAY Lindley, *English Grammar, Adapted to the Different Classes of Learners*, York, Wilson, Spence et Mawman, 1795.
- PILLIÈRE Linda, ANDRIEU Wilfrid, KERFELEC Valérie & LEWIS Diana, *Standardising English. Norms and Margins in the History of the English Language*. Cambridge, Cambridge University Press, 2018.
- ROMAINE Suzanne, *Sociohistorical Linguistics*, Cambridge, Cambridge University Press, 1982.
- SCHNEIDER Edgar, *Postcolonial English, Varieties around the world*, Cambridge, Cambridge University Press, 2007.
- SCHNEIDER Edgar, *English Around the World, an introduction*, Cambridge, Cambridge University Press, 2011.
- SMITH Jeremy, *An Historical Study of English: Function, Form and Change*, London, Routledge, 1996.
- SMITH Jeremy, *Sound Change and the History of English*, Oxford, Oxford University Press, 2007.
- SORLIN Sandrine, *Langue et autorité. De l'ordre linguistique à la force dialogique*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2012.
- STEVANOVITCH Colette, *Manuel d'histoire de la langue anglaise des origines à nos jours*, Paris, Ellipses, 2008 [1997] (2nd edition).
- STRUNK William et WHITE Elwyn, *The Elements of Style*, New York, Macmillan, 1979 [1959] (3rd edition).
- TRUDGILL Peter, *Sociolinguistics: An Introduction to Language and Society*, London, Penguin, 2000.
- TRUDGILL Peter, *Sociolinguistic Variation and Change*, Edinburgh, Edinburgh University Press, 2002.
- WALKER John, *A Critical Pronouncing Dictionary and Expositor of the English Language*, Londres, Robinson, Robinson et Cadell, 1791.
- WALKER John, *Principles of English Pronunciation*, Leipsic, Winkelmann, 1816.
- WEBSTER Noah, *A Grammatical Institute of the English Language*, Hartford, Hudson et Goodwin, 1785.
- WEBSTER Noah, *Dissertations on the English Language*, Boston, Isaiah Thomas and Company, 1789.
- WEBSTER Noah, *American Dictionary of the English Language*, Springfield, GetC Merriam Company, 1828.
- WEINREICH Uriel, LABOV William et HERZOG Marvin, *Empirical Foundations for a Theory of Language Change*, Austin, University of Texas Press, 1968.
- WELLS John, *Accents of English* (3 volumes), Cambridge, Cambridge University Press, 1982.
- WOLFRAM Walt et SCHILLING Natalie, *American English, Dialects and Variation*, Oxford, Wiley Blackwell, 2016 [1991] (3rd edition).